

تراكمات
متحوّلة

رشا عمر

Transformed
Accumulations

Rasha Omar

من ١٧ إلى ٢٨ حزيران
من الساعة ١١ صباحاً حتى ٩ مساءً

Oskar-Kokoschka-Platz 2,1010 Vienna

Schwanzer-Trakt, 6th floor

Painting Department

17 - 28 June 2025
11am - 9 pm

Oskar-Kokoschka-Platz 2,1010 Vienna

Schwanzer-Trakt, 6th floor

Painting Department



Untitled
Oil and acrylic on canvas
25 x 20 cm
2025



Untitled
Oil and acrylic on canvas
25 x 20 cm
2025

في البداية كانت مجرد خطوط

In the beginning, there were only lines

عيون، أنف، فم، حتى للأشياء التي لا تنطق

Eyes, a nose, a mouth, even for things that cannot speak

كأن الوجه كان هو الشيء الوحيد الذي يجعل الشيء موجودًا

As if the face were the only thing that made something exist

أعرف هذا الوجه... أو هكذا أظن

I know this face... or so I think

لكنه ليس وجهه

But it's not his face

Nor hers

ولا وجهها

In dreams, no one comes with their real face

في الحلم، لا أحد يأتي بوجهه الحقيقي

My mother sometimes appears with eyes that aren't hers

أمي تظهر أحيانًا بعينين لا تخصانها

My brother laughs with a voice I don't recognize

إخوتي يضحك بصوت لا أعرفه

Everything is familiar

كل شيء مألوف... لكن لا شيء كما يجب

But nothing is as it should be

الوجوه تتبدّل

Faces shift

أحياناً شخصان في نفس الملامح، أحياناً لا أحد

Sometimes two people share the same features, Sometimes no one

الذاكرة لم تكن حيادية أبداً

Memory was never neutral

هي تختار، تحذف، ترتّب، تعبث

It chooses, deletes, arranges, distorts

الحلم أيضاً

So does the dream

لكن بوقاحة أكبر

but more brazenly

هناك وجه ما... أعرف أنني عرفته

There is a face... I know I once knew it

لكنني لا أستطيع الإمساك به

But I can't grasp it

يتسرّب

It slips away

كأنه لم يكن يوماً

As if it never existed

هل هذا ما تفعله الذاكرة؟

Is this what memory does?

أم أنني أحميّه من النسيان؟

Or am I protecting it from being forgotten?

كأن في ذلك اعتراف بالغياب

As if remembering would confirm the absence

لماذا كل هذا التردد في الخط؟

Why this hesitation in the line?

لماذا تبدو اليد خائفة؟

Why does the hand seem afraid?

ربما لأنني لا أرسمه فقط

Perhaps because I'm not just painting them,

أرسم ما لم أقله

I'm painting what I didn't say

أرسم ما لم يحدث

What didn't happen

أو ما حدث كثيراً ولم أستوعبه بعد

Or what happened too often and I haven't yet understood

الصمت في المساحة البيضاء يملأ الغرفة

The silence in the white space fills the room

أحياناً أطيل النظر ولا أرسم شيئاً

Sometimes I stare without painting anything

ثم يبدأ الخط

Then the line begins

دون قرار، دون هدف

Without decision, without direction,

ويأخذني معه

And it takes me with it

لا أبحث عن التشابه

I'm not looking for resemblance

بل عن ذلك الشعور

But for that feeling

الذي يسبق الاسم

That comes before a name

والذي يبقى حتى بعد أن ينتهي كل شيء

And remains even after everything else ends

ليس مهما إن كان مسموحاً أو ممنوعاً

It doesn't matter if it's allowed or forbidden

في بعض الزوايا، كان يهمس انه محرم

In some corners, it whispered that it's forbidden

وفي زوايا أخرى، كانت الوجوه تعلق على الجدران

In other corners, faces hung on the walls

لم يكن هناك صوت واحد

There was never one voice

بل تناقضات تعيش جنباً الى جنب

But contradictions living side by side

لا اهتم

I don't care

لكن الشيء الذي لا يُرسم

But the thing that can't be painted

كان دوماً هو ما يستحق أن يُرسم

Was always the one most worth painting

كل وجه هو محاولة

Every face is an attempt

لإستحضار... شيء

To summon... something

أو دفن... شيء

Or to bury... something

لا فرق كبير

Not much difference

أنا أرسم كي أصدق أنني ما زلت أعرفهم

I paint to believe I still know them

وأرسم أكثر، كي أصدق أنني ما زلت أعرفني

And I paint more, to believe I still know myself



Untitled
Oil and acrylic on canvas
30 x 25 cm
2025



Untitled
Oil and acrylic on canvas
30 x 25 cm
2025